Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 12:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A Jeszua zrodził Jojakima, Jojakim zaś zrodził Eliasziba, a Eliaszib Jojadę. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Jeszua zrodził Jojakima, Jojakim zrodził Eliasziba, a Eliaszib Jojadę. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Jeszua spłodził Jojakima, a Jojakim spłodził Eliasziba, a Eliaszib spłodził Jojadę; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A Jesua spłodził Joakima, a Joakim spłodził Elijasyba, a Elijasyb spłodził Jojadę: |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Jozue lepak zrodził Joacim, a Joacim zrodził Eliasib, a Eliasib zrodził Jojada, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | A Jozue był ojcem Jojakima, Jojakim był ojcem Eliasziba, Eliaszib - Jojady, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A Jeszua zrodził Jojakima, Jojakim zaś zrodził Eliasziba, a Eliaszib Jojadę. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Jozue był ojcem Jojakima, Jojakim ojcem Eliasziba, Eliaszib ojcem Jojady. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Najwyżsi kapłani: Jozue był ojcem Jojakima, Jojakim był ojcem Eliasziba, Eliaszib był ojcem Jojady, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Jozue był ojcem Jojakima, Jojakim Eljasziba, Eljaszib Jojady. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Й Ісус породив Йоакіма, і Йоакім породив Еліасіва, і Еліясів Йодая, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Jeszua spłodził Jojakima, Jojakim spłodził Eliasziba, zaś Eliaszib – Jojadę. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Jeszua został ojcem Jojakima, Jojakim zaś został ojcem Eliasziba, a Eliaszib Jojady. |